



The Ce

<http://www.matichon.co.th>



Title :	
Subject Heading 1 :	
Subject Heading 2 :	
Source :	
Date :	วันจันทร์ที่ 21 กรกฎาคม 2557 เวลา 9 โมงเช้า



三字经  
Sānzì Jīng

คำภีร์สามตัวอักษร (27)

士农，曰工商。此四民，国之良。  
曰士農，曰工商。此四民，國之良。  
Yǔē shì nóng,yuē gōng shāng. Cǐ sì mǐn, guó zhī liáng.  
เยว ฉื่อ หง, เยว กง ชาง. ฉื่อ ซื่อ หมิน, กั้ว จื่อ เหลียง.  
ประชาชน 4 กลุ่ม คือ ปัญญาชน ชวานา กรรมกร และพ่อค้า 4 กลุ่มนี้เป็นเสาหลักสำคัญของ  
ประเทศชาติ  
地所生，有草木。此植物，遍水陆。  
地所生，有草木。此植物，遍水陸。  
Dì suǒ shēng, yǒu cǎo mù. Cǐ zhí wù, biàn shuǐ lù.  
ตี้ ลั้ว เซิง, โหย่ว ฉ่า มู่, ฉื่อ จื่อ วู่, เปี่ยน ฉู่ ลู่.  
นอกจากมนุษย์แล้ว บนโลกใบนี้ยังมีต้นไม้ต่างๆ พืชเหล่านี้กระจายอยู่ทั่วทุกหนทุกแห่งทั้งบน  
และใต้น้ำ

有虫鱼，有鸟兽。此动物，能飞走。  
有蟲魚，有鳥獸。此動物，能飛走。  
Yǒu chóng yú, yǒu niǎo shòu. Cǐ dòngwù, néng fēi zǒu.  
โหย่ว ฉง ยฺหวี่, โหย่ว เหนี่ยว ไฉ้ว. ฉื่อ ตังวู่, เหนิง เฟย์ โจ้ว.



禾稻粱菽，麦黍稷。此六谷，人所食。  
稻梁菽，麥黍稷。此六谷，人所食。  
Dào liáng shū, mài shǔ jì. Cǐ liù gǔ, rén suǒ shí.  
เต้า เหลียง ชู, มัย ฉู่ จี้, ฉื่อ ลิว กู่, เหริน ลั้ว ฉื่อ.  
ข้าวเจ้า ข้าวฟ่าง ถั่ว ข้าวสาลี ข้าวโพด และข้าวฟ่างแดง ธัญพืชหลัก 6 ชนิดนี้เป็นอาหารสำคัญ  
ในชีวิตประจำวันของมนุษย์เรา  
马牛羊，鸡犬豕。此六畜，人所饲。  
馬牛羊，雞犬豕。此六畜，人所飼。  
Mǎ niú yáng, jī quǎn shǐ. Cǐ liù chù, rén suǒ sì.  
หมา หนิว หยาง, จี ฉเวียน ฉื่อ, ฉื่อ ลิว ชู่, เหริน ลั้ว ซื่อ.  
ม้า วัว แพะ ไก่ หม่า และหมู สัตว์เลี้ยงหลัก 6 ชนิดนี้เป็นสัตว์ที่มนุษย์เลี้ยงที่บ้าน

ศูนย์ภาษาและวัฒนธรรมจีนสิรินธร  
มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง